

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Національний університет "Одеська політехніка"
Освітня програма	52261 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Національний університет "Одеська політехніка"
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	52261
Назва ОП	Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Макарук Лариса Леонідівна, Решитько Анна Дмитрівна, Сніховська Ірена Едуардівна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	24.03.2025 р. – 26.03.2025 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП	https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/op/accreditation/3673/so_035.pdf
Програма візиту експертної групи	https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/op/accreditation/3673/035_programa_vizytu.pdf

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

☐ Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Висновок щодо відповідності критеріям. Позитивні практики за освітньою програмою:

Експертна група проводила акредитаційну експертизу у дистанційному форматі за освітньою програмою "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська", спеціальності 035 Філологія, першого (бакалаврського) рівня вищої освіти у Національному університеті "Одеська політехніка". Серія онлайн-зустрічей із представниками адміністрації ЗВО, гарантом НПП, здобувачами вищої освіти, роботодавцями та іншими стейкхолдерами дають підстави твердити про сформоване інституційне середовище. Експертна група переконалася у тому, що освітня програма має цілі, які корелюють зі стратегією розвитку ЗВО. До перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості долучають зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів, здобувачів вищої освіти, чії пропозиції враховують, що підтверджено НПП, роботодавцями, студентами під час фокус-груп. Під час онлайн-зустрічей експертів з НПП, здобувачами, роботодавцями, адміністрацією ЗВО присутні продемонстрували бажання покращувати якість освіти на ОП, а також свою готовність до виявлення недоліків та їх виправлення. ЕГ переконалася, що подані в самоаналізі відомості, додані до них документи, разом із отриманими під час зустрічей фактами провадження освітньої діяльності ОП в Українсько-німецькому інституті (УНІ) Національного університету "Одеська політехніка", дають можливість стверджувати, що ОП, яка акредитується, за критеріями 3, 4, 5, 7, 8, 9 загалом відповідає критеріям оцінювання якості ОП за рівнем "В", а в розрізі критеріїв 1, 2, 6 - за рівнем "Е". На думку ЕГ, усунення виявлених недоліків потребуватиме терміну 1 рік. Позитивними практиками ЕГ вважає: 1. Розбудова співпраці зі стейкхолдерами, які зацікавлені у випусниках ОП для подальшого навчання і які є потенційними працедавцями випусників ОП. 2. Наявність діючих та завершених спільних із закордонними ЗВО проєктів, розвинену академічну мобільність здобувачів. 3. У ЗВО є можливості для розвитку міжнародної співпраці та інтернаціоналізації освіти, здійснюється підготовка здобувачів до здобуття міжнародної освіти. Здобувачі вищої освіти беруть участь у програмах міжнародної академічної мобільності. 4. Залучення носіїв мови до реалізації освітнього процесу; співпраця із закордонними фахівцями, зокрема в рамках акад. мобільності здобувачів та стажувань НПП. 5. Викладачі кафедр АФП та НФП спільно зі студентами беруть участь в апробації власних результатів досліджень. 6. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними та враховують професіоналізм НПП. 7. Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються чинним законодавством та внутрішніми нормативними документами Університету, що є у вільному доступі. Обсяг інформації, що оприлюднюється, є достатній для того, щоб забезпечити можливість потенційних вступників зробити поінформований та усвідомлений вибір щодо вступу на ОП, а працедавців – щодо цілей та змісту підготовки за ОП.

Недоліки

1. Попри низку заходів з моніторингу освітньої програми та освітньої діяльності з її реалізації, система забезпечення якості Університету своєчасно не виявила і не усунула відзначені в Критеріях 1, 2, 6 суттєві недоліки щодо структури і змісту ОП та її кадрового забезпечення. Кваліфікація НПП є достатньою для викладання ОК за освітньою програмою, що сприяє досягненню визначених в ній цілей і ПРН; НПП, задіяні до реалізації ОП, частково відповідають Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності і мають відповідну кількість показників. 2. Освітні компоненти ОП дають можливість досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, проте досягнення додаткових ПРН20, ПРН21, які відповідають за перекладознавчий фокус ОП, не є реалістичним. Потребує суттєвого посилення перекладознавчий вектор ОП відповідно до СК15, ПРН20, ПРН21. Зазначені РН заявлено у програмах ОК, але через невідповідність змісту (переліку тем, завдань, рівня, глибини) досягнення цих результатів є неповноцінним. 3. Відсутність чіткого фокусу ОП, адже у профілі ОП, у ВСО вказаний як перекладознавчий, так і педагогічний вектор ОП, скерований на практичну підготовку фахівців у галузі викладання іноземних мов у закладах середньої освіти. Хоча розробники додали СК 13 Розуміння центральних завдань викладання іноземної мови та здатність застосовувати дидактичні методи та викладацькі техніки, але у жодному ПРН педагогічний вектор не відображений. 4. ОП бракує компетентностей сучасного перекладацького спрямування, адже обов'язкові ОК забезпечують студентів лише базовими знаннями зі здійснення автоматизованого перекладу. 5. Кількість кредитів, відведених на вивчення ОК Теорія та практика перекладу є недостатньою; через невідповідність змісту (переліку тем, завдань, рівня, глибини) досягнення ПРН за цим ОК є неповноцінним. 6. Програми практик потребують чіткої структуризації та завдань. 7. Немає спільної платформи дистанційного навчання, де було б розміщено електронне навчально-методичне наповнення освітніх компонентів ОП. 8. На сторінці даної ОП відсутня інформація про наповнення ОК попередніх редакцій ОП. 9. Методична література доступна через обмежений доступ. Відсутність відкритого доступу до НМЗ ОК не дає змоги пересвідчитися у його оновленні. 10. Відсутня інформація щодо критеріїв оцінювання курсової роботи, яка виконується у межах ОК "Теорія та практика перекладу".

Рекомендації

1. Із метою ґрунтовної підготовки перекладачів-германістів потребує суттєвого посилення практичний перекладознавчий вектор відповідно до СК15, ПРН20, ПРН21. Це може бути реалізовано при наступному перегляді ОП шляхом повернення ОК Практикум з письмового та усного перекладу (перша мова) або запровадження іншої перекладознавчої ОК задля увідповіднення змісту нормативних ОК (переліку тем, завдань, рівня, глибини) досягненню вищевказаних доданих програмних результатів навчання ПРН20, ПРН21. 2. Уточнити фокус ОП, чітко

окресливши філологічну складову та (за наявності) педагогічний вектор. 3. Наявність дисципліни, спрямованої на опанування сучасних автоматизованих систем перекладу, або включення відповідних тем до вже існуючих ОК уможливить інтеграцію випускників ОП у сферу надання перекладацьких послуг, зокрема у галузі технічного перекладу. 4. Збільшити кількість кредитів, відведених на ОК Теорія та практика перекладу. Переглянути програми практик. Забезпечити практичну спрямованість ОК на ОП за рахунок перегляду розподілу аудиторних годин на лекційні та практичні заняття. З огляду на затребуваність в регіоні фахівців, що спеціалізуються в технічному перекладі та враховуючи специфіку ЗВО, розглянути можливість підготовки фахівців з акцентом на технічну складову, що вирізнятиме ОП з-поміж інших, такого ж спрямування. 5. Розширити кількість вибірових ОК, запропонованих ЗО з одного щосеместру до кількох. Створити єдине середовище вибірових ОК, де можна ознайомитися з їх переліком та змістом. 6. Гаранту та НПП, працівникам деканату інституту систематично інформувати здобувачів освіти щодо можливостей здобуття теор. та практ. навичок у рамках ін-/неформальної освіти задля подальшого перезарахування результатів під час вивчення як вибірових, так і нормативних ОК. За необхідності консультувати здобувачів освіти щодо доцільності проходження обраного ними курсу. 7. До наступного навчального року розробити заходи щодо можливостей використання спільної платформи змішаного і дистанційного навчання на ОП з метою ефективної організації самостійної роботи, самоконтролю здобувачів вищої освіти та прозорості оцінювання. 8. Рекомендуємо внести зміни у Положення про організацію освітнього процесу, дозволивши здійснення розподілу контактних годин між лекціями, практичними та семінарськими заняттями безпосередньо викладачами, що дозволить розширити принципи академічної свободи викладача. 9. З 2025-2026 н.р розпочати практику оприлюднення на сторінці ОП силабусів ОК редакцій освітньої програми попередніх років для відстеження динаміки змін. 10. Випрацювати критерії оцінювання курсової роботи, яка в ЗВО є формою інд. й згідно з ОП та НП здійснюється у межах ОК "Теорія та практика перекладу". З наступного навчального року запровадити перевірку курсових робіт на плагіат для забезпечення академічної доброчесності та оригінальності дослідження. 11. Починаючи з 2025 року, оприлюднювати на вебсторінці ОП надані офіційні рецензії на ОП та її проект.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування освітньої програми:

1. Освітня програма дає можливість досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти. За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти програмні результати навчання затверджуються закладом вищої освіти і мають відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня

Провівши аналіз ОП та НП, ЕГ дійшла висновку, що РН, визначені в ОП, відповідають Стандарту вищої освіти. У профілі ОП наявний повний перелік РН, передбачених Стандартом (ПРН1-ПРН19), а також з додаткових РН (19-21). РН 20, 21 мають перекладознавче спрямування і їх досягнення забезпечуються наведеними в матриці відповідними ОК (РН 20 - ОК 1.2.7, 1.4.2, 1.5.1; РН 21 - ОК 1.2.1, 1.2.2, 1.2.7., 1.4.2, 1.5.1). ОП містить повний перелік ЗК та СК визначених Стандартом, а також включає додаткові СК (СК 13-15), що відповідає визначеному в профілі фокусу ОП. Заявлена особливість ОП (п.3.2.3 профілю ОП) – «отримання фундаментального знання та навичок усного і письмового перекладу науково-технічних текстів в галузях природничих наук, інформаційних технологій, інженерії, правознавства, охорони здоров'я». Зауважимо, що в попередніх редакціях ОП 2021-2023 років ([https://op.edu.ua/sites/default/files/files/opscans/035-](https://op.edu.ua/sites/default/files/files/opscans/035-041_2021_opr_germanski_movy_ta_literatury_pereklad_vklyuchno_-_persha_angliyska_bak_o.pdf)

[041_2021_opr_germanski_movy_ta_literatury_pereklad_vklyuchno_-_persha_angliyska_bak_o.pdf](https://op.edu.ua/sites/default/files/files/opscans/035-041_2021_opr_germanski_movy_ta_literatury_pereklad_vklyuchno_-_persha_angliyska_bak_o.pdf)) окреслену унікальність було забезпечено більшою кількістю ОК, серед яких був ОК 1.2.11 Практикум з усного та письмового перекладу). Для забезпечення опанування РН 20 в ОП 2024 року наявні лише 4 ОК, серед яких ОК 1.5.1 - це АЕ, який по суті покликаний не формувати РН, а оцінити їх досягнення. Як пояснила експертка гарант ОП, окремі теми в ОК 1.2.1, 1.2.2 спрямовані на забезпечення унікальності ОП. ЕГ звернула увагу на акцентовану у фокусі ОП (п.3.2.2 профілю ОП) спрямованість програми на "практичну підготовку фахівців у галузі викладання іноземних мов у закладах середньої освіти". В ОП та НП наявні ОК пед спрямування (Педагогіка, Психологія, Методика викладання ін мов). Розробники додали СК 13 "Розуміння центральних завдань викладання іноземної мови та здатність застосовувати дидактичні методи та викладацькі техніки", але у жодному ПРН педагогічний вектор не відображений. Щодо теоретичного змісту предметної області (системи базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології) категорійно-понятійного та аналітично-дослідницького апарату філологічної науки, спеціалізованих навиків, необхідних для розв'язання завдань професійної діяльності, то ОП забезпечує їх набуття. Отже, у редакції ОП 2024 року заявлена унікальність недостатньою мірою забезпечена. ЕГ вважає, що освітні компоненти ОП загалом дають можливість досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, проте досягнення додаткових ПРН20, 21, які відповідають перекладознавчому фокусу ОП, не є реалістичним.

2. Зміст освітньої програми враховує вимоги відповідних професійних стандартів (за наявності). Освітні програми, що передбачають присвоєння професійних кваліфікацій, мають забезпечувати виконання вимог відповідних професійних стандартів

Професійний стандарт на час проведення акредитаційної експертизи відсутній. Професійна кваліфікація за результатами здобуття освіти за ОП не присвоюється.

3. Освітня програма має чітко сформульовану мету, яка відповідає місії та стратегії закладу вищої освіти

ОП "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська" має на меті підготовку фахівців, спроможних працювати у науковій, літературно-видавничій та освітній галузях та надавати послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів у різних галузях господарства тощо на високому професійному рівні. Мета ОП відповідає місії Одеської політехніки ("Підготовка на засадах академічної культури доброчесності та національної ідентичності високо кваліфікованих фахівців, здатних навчатися впродовж життя, та формування інтелектуального капіталу суспільства"), а також стратегічній цілі ("забезпечення стійкого розвитку університету, інтегрованого у світовий освітньо-науковий простір"), про що акцентував на зустрічі з експертами перший проректор ЗВО.

4. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням потреб заінтересованих сторін

До відомостей самооцінювання долучено схвальні рецензії роботодавців (Чеснокова А. – директора ТОВ «Інвест Інжиніринг», м. Одеса; д.юрид.н, професора Користіна О. - заст. директора Департаменту персоналу, організації освітньої та наукової діяльності МВС України та громадської організації "Інститут дослідження кібервійни"; Болгаріної І. – директорки ліцею "Лідер", м. Одеса) і представників академічної спільноти (д.ф.н., проф. В. Мізецької - зав.кафедри іноз мов проф.спілкування ф-ту лінгвістики і перекладу Міжнародного гуманітарного університету; к.пед.н, доц. Василенко О. – старшого наук. співроб. факультету електротехніки, машинобудування та промислової інженерії Анхальтського університету прикладних наук, м. Кетен, Німеччина). Надані рецензії рекомендують запровадження ОП, що акредитується, в навчальний процес в НУ Одеська політехніка; рекомендації або зауваження відсутні. Експерти звертають увагу, що в рецензії д.ф.н., проф. В. Мізецької імовірно йдеться про одну з попередніх редакцій ОП, оскільки в ній рецензент зазначає тривалість практик 9 кредитів (а не 10,5 за ОП 2024), підсумкову атестацію з кредити (а не 1,5 за ОП 2024). Крім цього, ЕГ помітила повтор абзацу в рецензіях Василенко О. і Болгаріної І. "прикметною ознакою...кожного здобувача"). Під час акредитаційної експертизи на зустріч із роботодавцями доєдналися фахівці (зокрема Альберт Чесноков, директор ТОВ «Інвест Інжиніринг», м. Одеса), яких будуть влаштовувати випускники із досягнутими ПРН, сформульованими в ОП, зокрема випускники, готові реалізовувати галузевий переклад. Відтак ЕГ акцентує необхідність належного рівня підготовки фахівців з перекладу за ОП, яка акредитується. Експерти звертають увагу на певний формальний підхід до рецензій на ОП, в також відсутності рецензій на проєкт ОП, де можуть бути відзначені певні зміни і динаміка ОП.

5. Мета освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку науки, спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм

На зустрічі з гарантом ОП експерти підтвердили інформацію ВСО про те, що у редакціях ОП різних років, змістовому наповненні ОК та ВК враховано досвід провідних ЗВО України, які є партнерами Одеської політехніки (напр., НУ «Києво-Могилянська академія», КНУ імені Тараса Шевченка, Ужгородський національний університет, НТТУ «КПІ ім. Ігоря Сікорського» та ін.). Вивчено досвід реалізації ОП та ОК з англійської філології у закордонних університетах, що дозволило удосконалити перелік ОК та ВК, а також розширити тематичний зміст окремих ОК з мовознавства і літератури. Підтвердженням врахування регіонального контексту є відповідність цілей та ПРН ОП Державній стратегії регіонального розвитку на період до 2027 р. <https://oda.odessa.gov.ua/wp-content/uploads/2020/06/5e37ef526fbf7.pdf>; Стратегії розвитку Одеської області на період 2021-2027 рр. (<https://oda.odessa.gov.ua/odeshyyna/soczialno-ekonomichnyj-ta-kulturnyj-rozvytok/strategichniplany-dij-ta-programy-rozvytku/strategiya-regionalnogo-rozvytku/strategiya-rozvytku-odeskoyi-oblasti-na-2021-2027-roky>). Як повідомив експертам на зустрічі з роботодавцями А. Користін, фахівці з технічного перекладу є затребуваними в Одеській області, сприятиме міжнародній економічній співпраці. Щодо врахування галузевого контексту, то, оскільки ЗВО позиціонує ОП як таку, що забезпечує підготовку фахівців, здатних здійснювати адекватний письмовий переклад і якісно редагувати фахові тексти з різних галузей знань відповідно до чинних нормативних вимог (ПРН20), розробникам варто посилити перекладознавчі компетентності, зокрема редагування фахових текстів. На думку ЕГ, ОП бракує компетентностей сучасного перекладацького спрямування, адже обов'язкові ОК забезпечують студентів лише базовими знаннями зі здійснення автоматизованого перекладу.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП та освітня діяльність за нею у розрізі Критерію 1 мають низку недоліків, наведених нижче, серед яких недолік у підкритерії 1.1 є суттєвим, оскільки ставить під сумнів досягнення доданих розробниками ПРН20, ПРН21. Зазначені результати навчання наведено у матриці до ОП, а також заявлено у робочих програмах ПРН20: ОК 1.2.7, 1.4.2; ПРН21: ОК 1.2.1, 1.2.2, 1.2.7, 1.4.2), але через невідповідність змісту (переліку тем, завдань, рівня, глибини) досягнення цих результатів викликає застереження. Вимоги підкритеріїв 1.2-1.5 виконуються частково. На думку ЕГ, усунення виявлених недоліків потребуватиме терміну 1 рік. Позитивні практики: 1. Експертна група переконалася у тому, що освітня програма має цілі, які корелюють зі стратегією розвитку ЗВО. 2. Позитивною практикою є розбудова співпраці зі стейкхолдерами, які зацікавлені у випусниках ОП для подальшого навчання і які є потенційними працевлагодотворителями випускників ОП.

Недоліки

1. Освітні компоненти ОП дають можливість досягти результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, проте досягнення додаткових ПРН20, ПРН21, які відповідають за перекладознавчий фокус ОП, не є реалістичним. Потребує суттєвого посилення перекладознавчий вектор ОП відповідно до СК15, ПРН20, ПРН21. 2. Відсутність чіткого фокусу ОП, адже у профілі ОП, у ВСО вказаний перекладознавчий, так і педагогічний вектор ОП, скерований на практичну підготовку фахівців у галузі викладання іноземних мов у закладах середньої освіти. В ОП та НП наявні ОК пед спрямування (Педагогіка, Психологія, Методика викладання іноземних мов). Хоча розробники додали СК 13 Розуміння центральних завдань викладання іноземної мови та здатність застосовувати дидактичні методи та викладацькі техніки, але у жодному ПРН педагогічний вектор не відображений. 3. ОП бракує компетентностей сучасного перекладацького спрямування, адже обов'язкові ОК забезпечують студентів лише базовими знаннями зі здійснення автоматизованого перекладу.

Рекомендації

1. Із метою ґрунтовної підготовки перекладачів-германістів потребує суттєвого посилення практичний перекладознавчий вектор відповідно до СК15, ПРН20, ПРН21. Це може бути реалізовано при наступному перегляді ОП шляхом повернення ОК Практикум з письмового та усного перекладу (перша мова) або запровадження іншої перекладознавчої ОК задля увідопівнення змісту нормативних ОК (переліку тем, завдань, рівня, глибини) досягненню вищевказаних доданих програмних результатів навчання ПРН20, ПРН21. 2. Уточнити фокус ОП, чітко окресливши філологічну складову та (за наявності) педагогічний вектор. 3. Наявність дисципліни, спрямованої на опанування сучасних автоматизованих систем перекладу, або включення відповідних тем до вже існуючих ОК уможливить інтеграцію випускників ОП у сферу надання перекладацьких послуг, зокрема у галузі технічного перекладу.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень Е

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо обсягу освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності)

ОП та її ОК відповідно до кредитів Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи відповідають законодавству, яким передбачено обсяг освітніх програм для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти. ґрунтовний моніторинг ОП Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська, редакції 2024 р. засвідчив, що обсяг програми становить 240 кредитів ECTS, що відповідає вимогам Закону України «Про вищу освіту» від 01.07.2014 № 1556-VII щодо організації першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (розділ II ст. 5) та корелює із обсягом освітньої програми у кредитах ECTS на базі повної загальної середньої освіти, викладеним у Стандарті вищої освіти за спеціальністю «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. Обсяг вибіркової дисципліни становить 61, 5 кредиту ECTS, а навчальних дисциплін загальної та професійної підготовки – 178,5 кредиту ECTS, що відповідає вимогам та нормам законодавства щодо розподілу

ОК загальної та професійної підготовки для першого рівня (бакалаврського) вищої освіти. В ОП передбачено дві практики (педагогічну та професійно-перекладацьку), загальним обсягом – 10, 5 кредиту ЄКТС.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, становлять логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дають можливість досягти заявленої мети та програмних результатів навчання. Зміст освітньої програми забезпечує формування загальнокультурних та громадянських компетентностей, досягнення програмних результатів навчання, що передбачають готовність здобувача самостійно здійснювати аналіз та визначати закономірності суспільних процесів

ОП має чітку структуру та вміщує профіль освітньої програми з загальною інформацією (п.3.1), характеристику програми (3.2), де досить по-різному сформульовані цілі ОП (з акцентом на підготовку філологів та фахівців у сфері перекладу), у фокусі ж йдеться про поєднання викладання (ЗЗСО та фах перекладача, який може надавати свої послуги, як усно, так і письмово); в особливостях та відмінностях (п. 3.2.3) знову сфокусовано увагу на перекладі, і не йдеться про викладання; додаткові можливості (п. 3.2.4) передбачають академічну мобільність, курс військової підготовки обсягом 29 кредитів, що не є додатковими можливостями, а радше вимогою часу. У працевлаштуванні випускників (п. 3.4.2) передбачено роботу перекладачем, лінгвістом, перекладачем технічної літератури, що не охоплює усі можливості, які можуть бути надані випускникам ОП. Програма містить перелік компетентностей (інтегральна, загальні, фахові) випускника, перелік навчальних дисциплін та логічну послідовність їх вивчення (однак подекуди не достатню кількість кредитів), форми підсумкового контролю та атестації здобувачів. Сукупність ОК, інтегрованих до ОП, частково дозволяє досягнути заявлених цілей та ПРН. Матриця відповідностей засвідчує часткове забезпечення обов'язковими компонентами ОП ПРН. Під час аналізу ОП та НП ЕГ виявила, що у процесі перегляду ОП два ОК Теорія та практика перекладу та Практичний курс усного перекладу інтегровано в один. Учасники зустрічей наголошували, що зміст цих ОК дублювався. Крім того, вони зауважили, що існує певна специфіка розподілу аудиторного навантаження. Працівники різних структурних підрозділів підтвердили, що стратегією ЗВО в розподілі аудиторного навантаження є акцент на більшу кількість лекцій, яких за ОП передбачено 15 (30 год.) та 7 практичних занять (14 год.), що заперечує практичну орієнтованість окремих ОК на цій ОП. Зокрема це стосується ОК Лексикологія англійської мови, Теорія та практика перекладу, Методика викладання іноземної мови, Латинська мова, Стилїстика англійської мови. Водночас стейкхолдери та ЗО засвідчили, що вважають навчання результативним.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностей, якщо освітня програма є міждисциплінарною)

Цілі та зміст ОП відповідають предметній області (03 Гуманітарні науки), спеціальності (035 Філологія), спеціалізації 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. ОП передбачає опанування обов'язкових ОК загальним обсягом 178,5 кредиту, а також вибіркових загальним обсягом 61, 5 кредиту. Позитивним є те, що на практичний курс англійської мови відведено 61, 5 кредиту, а німецької – 46, 5 кредиту. Практики логічно інтегровані до ОП, їм передують інші ОК, що слугують вагомим підґрунтям для професійного зростання. Розробники ОП відстежують тенденції розвитку спеціальності, кращі практики вітчизняного та зарубіжного освітніх просторів, потреби ринку праці, регіональні запити на фахівців зі знаннями іноземних мов. На зустрічах учасники наголошували, що на рівні регіону затребуваними є фахівці з технічного перекладу. На цьому акцентовано увагу в ОП, однак немає жодного обов'язкового ОК, який би уможлилював відпрацювання тонкощів такого перекладу. Усі ОК ОП, відповідають предметній області спеціальності філологія у цілому та спеціалізації – Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. Тематичне спрямування ОК спрямоване на підготовку кваліфікованих фахівців за ОП.

4. Структура і зміст освітньої програми передбачають можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін в обсязі, передбаченому законодавством

ЗВО уможливорює формування індивідуальної освітньої траєкторії усім здобувачам освіти, що, відповідно, регламентовано нормативно-правовою базою університету, зокрема Тимчасовим порядком вибору навчальних дисциплін здобувачами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на 2024-2025н.р., а також Положенням про організацію освітнього процесу (<https://op.edu.ua/document/17694>, Порядком визнання результатів навчання, здобутих здобувачами вищої освіти у неформальній та/або інформальній освіті» (<https://op.edu.ua/document/17175>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність (<https://op.edu.ua/document/13482>), та»). ОП передбачає опанування обов'язкових ОК загальним обсягом 178,5 кредиту, а також вибіркових загальним обсягом 61, 5 кредиту, що складає не менше 25 % від загальної кількості кредитів ЄКТС за ОП та є суголосним з українським законодавством. ЗО формують індивідуальну освітню траєкторію шляхом участі в програмах академічної мобільності, обираючи тематику робіт, керівника та місце практики. Деканат, куратори та НПП, які викладають ОК сприяють інформуванню щодо здійснення процедури вибору ОК ЗО, які навчаються на ОП. Відповідно до Тимчасового порядку вибору навчальних дисциплін здобувачами першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на 2025-2026 н.р. <https://op.edu.ua/document/18274>, до 11.03.2025 здобувачів 1 – 3 курсів ЗО інформують щодо

процедури вибору, змісту Каталогу 1 (у якому подано навчальні дисципліни загальної підготовки – кожен ОК по 3 кредити) та Каталогу 2 (кожен ОК по 4, 5 кредити, що вміщує навчальні дисципліни професійної підготовки). Кафедри надсилають здобувачам онлайн-форми для здійснення вибору. Доступ до форм можливий за посередництвом корпоративної пошти. На першому та другому курсах ЗО здійснюють вибір одного ОК з Каталогу 1 та одного з Каталогу 2, які вивчатимуть на другому та третьому курсах щосеместру. На третьому курсі відповідно до локальних актів ЗВО здійснюється вибір ОК з Каталогу 2 та відбувається їх опанування (по одному ОК щосеместру) на четвертому курсі. Директори інститутів готують службові записки з переліком вибраних ЗО ОК, які затверджуються відповідними структурними підрозділами. ЗО засвідчили, що з ними проводиться відповідна робота щодо механізму вибору ОК, вони мають право самостійно обирати ті ОК, які їм імпонують найбільше; у випадку потреби – звернутися за допомогою до деканату, куратора тощо. Спектр вибірових ОК доволі широкий. Каталог 2 містить 487 ОК, каталог 1 – 42 ОК; Каталоги доступні за покликаннями: <https://docs.google.com/document/d/1SOcfbXAVDKG3mlQrYNzfvJItfRL1MVcl/edit?tab=t.o>, <https://docs.google.com/document/d/1qkL9qcsO2hnoOEQ9RjdqPGthMLf3WvDi/edit?tab=t.o>. З анотаціями ОК можна ознайомитися на сторінках інститутів НПП яких, їх пропонують та викладатимуть, що є досить незручним для ЗО.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дає можливість здобути компетентності, потрібні для подальшої професійної діяльності.

В ОП зазначено, що «ОП та НП мають чітку спрямованість на практичну підготовку здобувачів, яка реалізується під час аудиторної роботи та проходження ними практик» с. 9, однак в ОК циклу професійної підготовки превалюють лекційні години, замість практичних. Так, ОК Лексикологія англійської мови з 44 аудиторних, 30 – лекційних, аналогічна ситуація й з ОК Теорія та практика перекладу, Методика викладання іноземної мови, Латинська мова (30 год. лекційних занять), Стилїстика англійської мови. Це ж саме стосується й вибірових ОК, спрямованих удосконалення навичок перекладу, які запропоновані НПП кафедри. Видається алогічним відводити 30 годин на лекції та 14 на практичні заняття, працюючи над усним перекладом чи письмовим. Відповідно до ОП ЗО мають дві практики: Педагогічну (4,5 кредиту), та Професійно-перекладацьку (6 кредитів), які регламентуються «Положенням про проведення практичної підготовки здобувачів ВО» <https://opu.ua/document/2304>. Педагогічна практика спрямована на проходження практики в закладах освіти; професійно-перекладацька практика – в різних установах, де є затребуваними перекладацькі послуги. Здобувачі мають право запропонувати свою базу практики та обрати керівника практики. За словами авторів відомостей самооцінювання «Перевага надається місцевим і регіональним організаціям згідно з укладеними договорами». ЗО готують відповідні пакети документів та проходять процедуру захисту, акцентуючи увагу на результатах. Здобувачі вищої освіти не виявили незадоволення форматом та формою своєї практичної складової. Водночас, під час однієї з зустрічей ЗО зазначили, що участь в програмі академічної мобільності в Анхальтському університеті (м. Кетен) слугувала підставою для часткового перезарахування педагогічної практики, що видається неправомірним, оскільки ЗО здійснювали переклад і не мали справу з викладанням іноземних мов. Крім того, на запит щодо перезарахування результатів, здобутих в формальній чи неформальній освіті не було озвучено що є документальні підтвердження окрім випадку з вибіровим ОК, що відповідно докладно висвітлено в Критерії 3.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок

Під час зустрічей здобувачі та НПП засвідчили, що упродовж періоду навчання набувають soft skills, опановуючи різні ОК. Зокрема було зазначено, що розвитку soft skills сприяє участь здобувачів у роботі студентських гуртків, наукових конференцій, семінарах, онлайн Q&A-сесіях із носіями мови від LSE та Dinternal Education, проєктах академічної мобільності (САМ) та завдяки участі в міжнародних програмах: UNIV.E.R-U з Сучавським університетом «Штефан чел Маре» (Румунія), урядовим агенством США «Peace Corps», співпрацюючи з Холлом Дугласом Лі, Ф. Поспішил (США).

7. Обсяг окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає законодавству, фактичному навантаженню здобувачів, та програмним результатам навчання

Положенням про організацію освітнього процесу <https://op.edu.ua/document/17694>, «Методичні рекомендації із розрахунку навантаження здобувачів ВО» <https://op.edu.ua/document/2537>, Положенням про програму навчальної дисципліни та силабус <https://op.edu.ua/document/16535> визначено обсяг освітніх компонентів та тижневе навантаження здобувачів. У навчальному плані відображено самостійну роботу здобувачів з кожного ОК, яка є не меншою від 1/3 та не більшою від 2/3 загального обсягу часу, відведеного для вивчення ОК. Співвідношення самостійної та аудиторної роботи здобувача залежить від структури навчальної дисципліни, її змісту та результатів навчання: на 1 годину лекційних занять відведено 0,5 години самостійної роботи; на 1 годину практичних занять відведено 1 годину самостійної роботи. На підготовку до екзамену відведено 30 годин самостійної роботи. В ОП 2024 передбачено 1850 аудиторних годин, з них 338 годин лекцій, 1512 годин практичних. На самостійну роботу відведено 3505 годин, у т. ч. 270 що, крім підготовки до занять та виконання індивідуальних завдань, включає проходження практик 270 год., підготовку до атестаційного іспиту відведено 90 годин. Під час спілкування зі

здобувачами встановлено, що їм загалом імпонують такі підходи. Аналіз ОП, НП засвідчує, що обсяг фактичного навантаження здобувачів оптимальний для досягнення ПРН і відповідає чинним нормам.

8. Структура освітньої програми, освітні компоненти забезпечують практикоорієнтованість освітньої програми або узгоджені із завданнями та особливостями дуальної форми здобуття освіти (у разі реалізації цієї форми на освітній програмі)

Під час зустрічі ЕГ з фокус-групами НПП та ЗО вдалося встановити практичну орієнтованість ОК. Цьому сприяють обрані методи викладання та співпраця зі стейкхолдерами. Крім того, завдяки співпраці з Антхальтським університетом (м. Кетен) ЗО мають можливість здобувати практичні навички, що підтвердили, як ЗО, так і стейкхолдери. Практичну орієнтованість на ОП забезпечують ОК Практичний курс англійської мови (61,5 кредиту), Практичний курс німецької мови (46,5 кредиту), «Практична фонетика англійської мови» (3 кредити), частково Теорія та практика перекладу (4,5 кредиту), а також педагогічна практика (4,5 кредиту) та професійно-перекладацька практика (4,5 кредиту). За словами розробників ОП «всі ОК професійної підготовки практично орієнтовані за спеціальністю «Філологія», що дозволяє швидко адаптувати їхній зміст до змінюваних потреб ринку праці. Здобувачі можуть отримувати знання та навички, які відповідають сучасним потребам та вимогам». Дуальну освіту в ЗВО не запроваджено.

9. Освітня програма забезпечує набуття здобувачами вищої освіти компетентностей, направлених на досягнення глобальних цілей сталого розвитку до 2030 року, проголошених резолюцією Генеральної Асамблеї Організації Об'єднаних Націй від 25 вересня 2015 року № 70/1, визначених Указом Президента України від 30 вересня 2019 року № 722

Розробники ОП зазначили, що зміст ОК ОП передбачає врахування всіх цілей сталого розвитку, що імплементовано в ОК Практичний курс англійської мови в різних темах, які вивчають упродовж усього періоду навчання. Також у ВК Основи усного перекладу, Практика перекладу юридичної літератури, Практика перекладу технічних текстів.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

ОП відповідає визначеному критерію (підкритеріям 2.1, 2.3, 2.6-2.9), оскільки її структура та зміст достатньо чіткі; загальний обсяг кредитів, як для обов'язкових, так і для вибіркових складових, відповідає нормам чинного законодавства; в ОП простежується зв'язок між ОК, що уможлиблює часткове досягнення ПРН. У ЗВО розроблено механізм вибору вибіркових ОК, зокрема Каталог 2 містить 487 ОК. НПП та ЗО завдяки співпраці з зарубіжними ЗВО та установами мають можливість проходити стажування, брати участь в програмах академічної мобільності, залучати лекторів для проведення лекцій, семінарів, тренінгів. На думку ЕГ, усунення виявлених недоліків потребуватиме терміну 1 рік.

Недоліки

Кількість кредитів, відведених на вивчення ОК Теорія та практика перекладу недостатня. Навички перекладу слід відпрацьовувати упродовж усього періоду навчання (підкритерій 2.2). Програми практик потребують чіткої структуризації, зокрема, виокремлення завдань та їх обсягів (підкритерій 2.5).

Рекомендації

Збільшити кількість кредитів, відведених на ОК Теорія та практика перекладу. Переглянути програми практик. Чітко визначити спрямованість ОП (філологічна, перекладацька, викладацька чи їх симбіоз). Забезпечити практичну спрямованість ОК на ОП за рахунок перегляду розподілу аудиторних годин на лекційні та практичні заняття. З огляду на затребуваність в регіоні фахівців, що спеціалізуються в технічному перекладі та враховуючи специфіку ЗВО, розглянути можливість підготовки фахівців з акцентом на технічну складову, що вирізнятиме ОП з-поміж інших, такого ж спрямування. Розширити кількість вибіркових ОК, запропонованих ЗО з одного щосеместру до кількох. Створити єдине середовище вибіркових ОК, де можна ознайомитися з їх переліком та змістом.

Рівень відповідності Критерію 2.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою укладені відповідно до Умов (Порядку) прийому на навчання для здобуття вищої освіти є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному вебсайті закладу вищої освіти

Правила прийому розміщено у відкритому доступі на офіційному сайті НУ «Одеська політехніка» <https://op.edu.ua/vstup/rules> відповідно до Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти в 2024 році (наказ МОН України від 06 березня 2024 року № 266). Правила прийому логічно структуровані та містять докладний покроковий алгоритм щодо вступу на навчання на усі ОП, за якими відбувається підготовка здобувачів освіти в НУ «Одеська політехніка». Повний зміст, викладений на 528 сторінках, що вичерпно регламентує аспекти вступної кампанії, зокрема вимоги до рівня освіти вступників (ч.I), конкурсні пропозиції (ч.IV), строки проведення вступної кампанії (ч.V), порядок реєстрації заяв для участі у конкурсному відборі на навчання для здобуття вищої освіти (ч.VII), порядок формування та оприлюднення рейтингових списків вступників (ч.XII) виконання вимог до зарахування (ч.XIV) тощо. У вкладці Вступникам у вигляді схеми у спрощеному форматі оптимізовано інформацію, що стосується вступної кампанії, що уможливує швидкий пошук інформації щодо значної кількості питань, які виникають під час вступу (<https://op.edu.ua/vstup/bac-menu>) (календар вступника, конкурсні пропозиції, мотиваційний лист тощо). Принципи забезпечення відкритості та прозорості під час роботи з абітурієнтами, що мають намір навчатися в університеті висвітлено в ч. XX Правил прийому. Означений документ не містить дискримінаційних положень та уможливує рівні можливості для вступників, незалежно від статі, віку, релігійних переконань, особливих потреб, соціального статусу та економічного стану.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують її особливості

Відповідно до Правил прийому до НУ «Одеська політехніка» конкурсний відбір на навчання за освітньою програмою «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» у 2024 р. здійснювався на основі результатів НМТ (2022 – 2024 рр..) та (ЗНО 2021р.) з різними ваговими коефіцієнтами. Вступники, які склали НМТ у 2024р. вступали до ЗВО на підставі результатів з чотирьох предметів з відповідними ваговими коефіцієнтами, три з яких обов'язкові, один – на вибір (українська мова – 0,4, математика та історія України – по 0,3, іноземна мова – 0,4, біологія, фізика або хімія – по 0,2, українська література – 0,4, географія – 0,3) та мотиваційного листа. Мінімальний конкурсний бал для вступників, які претендували на місця державного замовлення – 130б., за кошти фізичних та юридичних осіб – 100б. У результаті зустрічей встановлено, що конкурсні пропозиції, запропоновані навчально-науковими інститутами обговорюються структурними підрозділами, вносяться до ЄДЕБО та оприлюднюються на сайті ЗВО.

3. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, здобутих на інших освітніх програмах (зокрема під час академічної мобільності). Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать національному законодавству та міжнародним актам, є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються. Процедура та прийняті рішення про визнання належним чином документуються відповідно до законодавства

ЗВО розроблено низку локальних актів, що регулюють визнання результатів навчання здобутих на інших освітніх програмах, у випадку поновлення, переведення, академічної мобільності та регламентують процедури визнання програмних результатів навчання та кваліфікацій, отриманих під час навчання в інших ЗВО, за допомогою сучасних ресурсів тощо, що, відповідно задокументовано в Положенні про організацію освітнього процесу в НУ «Одеська політехніка» https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/polozhennya_pro_oop_2024.pdf, Тимчасовому порядку визнання результатів попереднього навчання, кредитів ектс, зарахування (перезарахування) освітніх компонентів https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/tymchasovyy_poryadok_vyznannya_rezultatuv_navchannya.pdf, Порядку визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/pro_neformalnu_osvitu_2024.pdf, Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність» https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/polozhennya_amob.pdf. Обрані ЗВО процедури визнання результатів навчання, отриманих за результатами навчання на інших ОП в будь-яких ЗВО, не суперечать національному законодавству та міжнародним актам та суголосні з Конвенцією про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському вимірі. ЗВО на різних рівнях інформує ЗО про наявні механізми, що сприяють обраній траєкторії навчання. Такі процедури відбуваються через деканат, кураторів груп, НПП, які викладають ОК на ОП. Визнання результатів навчання відбувається шляхом подачі пакету документів з переліком та результатами вивчення ОК, кількістю кредитів й оцінюванням ОК. ЗО поінформовані щодо таких можливостей, однак випадків визнання результатів навчання за результатами академічної мобільності на практиці не було, як і осіб, які переведені чи поновлені з інших ЗВО, для яких такі процедури могли б бути актуальними.

4. Заклад вищої освіти у межах освітньої програми здійснює визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти. Таке визнання здійснюється відповідно до чітких і зрозумілих правил, що не суперечать законодавству, є доступними для всіх учасників освітнього процесу

У ЗВО діє чітка процедура визнання результатів навчання, здобутих в неформальній та /або інформальній освіті, що регламентується Порядком визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної та/або інформальної освіти https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/pro_neformalnu_osvitu_2024.pdf. ЗО поінформовані про такі можливості. На цьому наголошують НПП, які викладають ОК на ОП, куратори академічних груп, працівники деканату. Цей механізм чіткий та зрозумілий та відбувається шляхом звернення ЗО до деканату із заявою, декларацією та додатковими документами, що підтверджують запит. На підставі звернення формується комісія та ухвалюється рішення. Такою можливістю скористалися ЗО у 2023р., які успішно опанували курс «Англійська для кар'єрного зростання» на платформі Prometheus Козак А., Тубензеле В., Македонська Н. Комісія визнала результати та перезарахувала частину змістового модуля ВК «Основи усного перекладу» (протокол № 5 від 20.12.2023 р.).

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Критерій 3 відповідає усталеним вимогам. Процедура вступу на навчання прозора, чітка, не містить дискримінаційних положень (підкритерій 3.1). Здобувачі освіти поінформовані щодо можливостей визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО та у неформальній/інформальній освіті, однак за історію реалізації програми лише три здобувачі освіти скористалися такою можливістю (підкритерії 3.3 та 3.4). Правила прийому укладено відповідно до вимог Порядку прийому на навчання для здобуття вищої освіти, що відповідає рекомендаціям МОН України (підкритерій 3.2).

Недоліки

Недоліків не виявлено.

Рекомендації

Гаранту та НПП, працівникам деканату інституту, систематично інформувати ЗО здобувати теоретичні та практичні навички в рамках неформальної/інформальної освіти задля подальшого перезарахування результатів під час вивчення як вибіркового, так і нормативних ОК. За необхідності консультувати здобувачів освіти щодо доцільності проходження обраного ними курсу. НПП, які читають на ОП особисто популяризувати серед ЗО курси, які відповідають тематиці ОК, успішне опанування яких уможливить реалізацію їх права на визнання результатів навчання, здобутих в неформальній/інформальній освіті.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Освітній процес відповідає вимогам законодавства. Методи, засоби та технології навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи

Локальними актами НУ «Одеська політехніка», які регулюють питання вибору методів, засобів та технологій навчання є «Положення про організацію освітнього процесу...» (<https://op.edu.ua/document/17694>), «Положення про програму навчальної дисципліни та силабус» (<https://op.edu.ua/document/16535>). Позитивною практикою є наявність в ЗВО окремого локального акту «Політика підтримки академічної свободи Національного університету «Одеська політехніка», введеного в дію наказом ректора від 03.03.2025 № 11. Мета політики – забезпечення права викладачів, дослідників і студентів на вільний вибір тем досліджень, викладання та публічне висловлювання думок

у межах своїх академічних сфер, сприяння розвитку інновацій та наукових знань навіть в умовах надзвичайного стану. Під час опитування фокус-групи НПП встановлено, що освітній процес за ОП реалізується через такі форми: навчальні заняття (лекція, семінар, практичне заняття), самостійна робота, практ. підготовка, контрольні заходи, науково-дослідна робота. Навчання відбувається за денною та заочною формою. Як повідомив експертам директор УНІ Лінгвур В.М., під час дії військового стану освітню діяльність в даному підрозділі провадять у дист. форматі з використанням Google-інструментів. На резервній зустрічі експертам було продемонстровано функціональність Google-classroom, яка використовується для реалізації дистанційного навчання низки дисциплін, зокрема ПКМ, Стилїстики англ мови. Проте на деяких НД НПП не використовують платформи (зокрема, викладач ТПП повідомила експертам, що вона пересилає завдання здобувачам через Telegram та корпоративну пошту). У ВСО зазначено методи, засоби та технології навчання, проте вони не відображені ані в Таблиці з самоаналізу, ані в ПНД та силабусах ОК. Інтерв'ювання підтвердило, що на ОП застосовуються традиційні методів навчання, формування ЗК, СК досягається здобувачами завдяки участі у студ. гуртках, заняттях з носіями мови (розмовний клуб). Інформація, отримана від НПП під час онлайн зустрічі, свідчить про використання НПП різних методів і форм викладання. До позитивних підходів з підготовки здобувачів ЕГ відносить застосування безкоштовних демо-версій програмних продуктів з навчання перекладу. Вільне використання методів і форм викладання, застосування при розробці навчально-методичних матеріалів результатів наукової роботи, стажувань та підвищення кваліф. було також підтверджено НПП. Відтак ЕГ констатує, що методи, засоби та технології навчання і викладання загалом відповідають вимогам студентоцентр. підходу та принципам академічної свободи, проте ОП потребує єдиного підходу до освітньої платформи не лише під час дистанційного навчання. Також рекомендуємо внести зміни у Положення організацію освітнього процесу, дозволивши здійснення розподілу контактних годин між лекціями, практичними, семінарськими заняттями та консультаціями безпосередньо викладачами, що дозволить розширити принципи академічної свободи викладача.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання в межах окремих освітніх компонентів (у формі робочої програми навчальної дисципліни, силабуса)

ЗВО практикує використання різних навчально-методичних матеріалів як способу донесення інформації до здобувачів. Так, з нормативних НД передбачені ПНД та силабуси, з вибірових – анотації НД), з практик – наскрізні та робочі програми, з атестаційних екзаменів – програми. Відповідно, кафедра англійської філології та перекладу оприлюднює ОП, силабуси, програми практик та атестаційного екзамену. Щодо ВД, експертам пояснили що анотації вибірових НД надсилаються за запитом здобувача на корпоративну пошту. Силабуси містять короткий опис НД, мету, ПРН, зміст, контрольні заходи. Програма атестаційного екзамену містить інформацію щодо ЗК, ФК, ПРН, перелік теоретичних питань, критерії оцінювання, рекомендовані джерела. ЕГ зазначає, що "Положення про програму навчальної дисципліни та силабус" (<https://op.edu.ua/document/16535>) у п. 2.8 передбачає наявність в ПНД деталізації форм поточного та підсумкового контролю та оцінювання виконання кожного з елементів, у тому числі, елементів індивідуальної роботи (її наявності). Проте в програмі ОК "Теорія та практика перекладу" відсутня інформація щодо критеріїв оцінювання курсової роботи, яка в ЗВО є формою індивідуальної роботи й згідно з ОП та НП здійснюється у межах даного ОК. Викладачі інформують студентів щодо цілей, змісту НД, критеріїв оцінювання на початку вивчення НД, про що ЕГ отримала підтвердження під час зустрічі. Студенти знають, що інформацію з описом НД можна знайти на сайті ЗВО. Разом із тим, експерти звертають увагу, що інформація про ОК редакцій ОП 2021-2023 відсутня на сторінці даної ОП (<https://op.edu.ua/education/programs/bac-035-041>).

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та мети освітньої програми

Аналіз бесід з НПП та здобувачами вищої освіти як денної, так і заочної форм навчання, а також ознайомлення з переліком наукових публікацій свідчить про зв'язок між навчанням та дослідженням під час реалізації ОП "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська" у Національному університеті «Одеська політехніка». ЕГ отримала підтвердження того, що вже починаючи з 1 курсу здобувачі ОП беруть участь у науково-практичних конференціях (міжнародних і всеукраїнських науково-практичних), представляють наукові напрацювання, готують як власні наукові публікації (Комісарова К., Коваленко Н., Максименко У., Михайлова І. Савва А. та ін.), так і у співавторстві з викладачами кафедри АФП у фахових та наукометричних виданнях (Громко Є.). Поєднання досліджень і навчання в межах реалізації ОП відбувається шляхом участі здобувачів ОП у роботі 5 студентських наукових гуртків («Перекладацька практика і волонтерські організації», наук. кер. - к.пед.н., доц. Чепелюк Н.І., «Прагматика вивчення системи мови і мовної системи», наук. кер. - проф. каф., д.філол.н., доцент Громко Т.В.; «Американський варіант англійської мови», наук. кер. - к.філол.н., доцент Мітіна О.М.; «Linguistic Society», наук. кер. - к.філол.н., доцент Павлюк Х.Т.; «Дослідники німецької мови в рамках науково-технічної термінології», наук. кер. - ст. викл. каф. германських мов і перекладу Панчук Л. В), ряді конференцій. Під час zoom-бесіди зі здобувачами вищої освіти студентки 2-го та 4-го курсу ОП розповіли про участь у II Всеукраїнській студентській науково-практичній конференції "Різдвяні студентські наукові читання", що проводилася Запорізьким національним університетом 13 грудня 2024 року (https://www.facebook.com/story.php?story_fbid=1248997389992526&id=100046468301594&_rdr); VI Міжнар. наук.-практ. конф., 22 листопада 2024 р. (Університет Григорія Сковороди в Переяславі) (<https://ehsupir.uhsp.edu.ua/server/api/core/bitstreams/5cf1e023-a0c4-4a4d-9861-87769389b152/content>) та ін. заходах. Отже, експерти відзначають як позитивку практику те що викладачі кафедр АФП та німецької філології та перекладу спільно зі студентами беруть участь в апробації власних результатів досліджень.

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) систематично оновлюють зміст освітніх компонентів на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі

В університеті організована та реалізується система оновлення змісту освіти. Зміст освітніх компонент переглядається на засіданнях кафедр АФП та німецької філології та перекладу, під час консультацій з гарантом ОП та стейкхолдерами. До прикладу, здобувачі на зустрічі з експертами відзначили, що на їхнє прохання було здійснено перегляд і внесено корективи в ОК () задля більш практичної спрямованості навчального матеріалу. ЕГ також пересвідчилася, що здобувачі беруть участь в опитуваннях щодо змісту та викладання ОК. Експерти зауважують, що ані в силабусах на сайті (<https://op.edu.ua/education/programs/bac-035-041>), ані в програмах НД в кабінеті АС не зазначена рекомендована література. Щодо структури силабуса, ЕГ відзначає наявність у Положенні про програму навчальної дисципліни та силабус (<https://op.edu.ua/document/16535>) п.3.2: "Методичне забезпечення навчальної дисципліни (автоматично додається з репозиторію методичного забезпечення Одеської політехніки)", яке було підтверджено на зустрічі з адміністративними підрозділами. Під час зустрічей з гарантом і НПП це було пояснено внутрішніми розпорядками ЗВО, і експертів запевнили, що здобувачі отримують від викладачів усі необхідні матеріали з ОК у формі методичних рекомендацій з відповідних дисциплін. Експерти отримали від гаранта ОП покликання на методичні рекомендації у кількості 35 позицій, всі з яких були доступні експертам для ознайомлення через наданий тимчасовий доступ з корпоративної пошти. ЕГ звертає увагу, що уся зазначена методична література датується 2024-2025 роком і затверджена протоколами відповідних кафедр. Щодо реком. літератури, експерти зауважують повне співпадіння списків літератури (33 позицій) та інформаційних ресурсів (21 позиція) у 4 джерелах: "Методичні рекомендації до проведення практичних занять та завдання до самостійної роботи з навчальної дисципліни «Практичний курс англійської мови» для здобувачів спеціальності 035 Філологія освітня програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» 1, 2, 3, 4 курсів (автори - Мітіна О.М., Майстренко Л.В., Чепелюк Н.І.). Місце видання - Одеса, ОНПУ, 2024: 1) <https://docs.google.com/document/d/1Ee3jSLoG-jpJndrudLSumMN8Nh7Fyu1Q/edit?tab=t.o>; 2) <https://docs.google.com/document/d/1MqvB7Xhec-2AIepyqth71DZaJCg7CV58/edit?tab=t.o>; 3) https://docs.google.com/document/d/1-bsaeQxsbW2C8_njngYq-kU_4mWZq7j5/edit?tab=t.o; 4) https://docs.google.com/document/d/1-bsaeQxsbW2C8_njngYq-kU_4mWZq7j5/edit?tab=t.o. Окрім цього, оскільки інформація про ОК редакцій ОП 2021-2023 відсутня на сторінці даної ОП (<https://op.edu.ua/education/programs/bac-035-041>), експерти не можуть зробити висновок про наявність або відсутність методичної літератури за попередні роки функціонування даної ОП.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності за освітньою програмою та закладу вищої освіти

ВСО (с. 13) покликаються на застарілий локальний документ "Концепція інтернаціоналізації ОНПУ", яким визначено інституційну політику і стратегію інтернаціоналізації ЗВО. ЕГ з'ясувала, що за поданим покликанням розміщена "Концепція інтернаціоналізації Одеської політехніки на 2025-2030 роки", введена в дію наказом ректора від 28.11.2024 № 63, яка регулює питання реалізації в ЗВО міжнародних проєктів, програм міжнародної академічної мобільності, доступу до міжнародних інформаційних ресурсів. На зустрічі з керівництвом ЗВО перший проректор і директор УНІ розповіли експертам про актуальні для реалізації освітньої програми договори із закордонними ЗВО, міжн. організаціями, зокрема міжн. співпрацю між «Одеською політехнікою» та Anhalt University of Applied Sciences - здобувачі ОП за підтримки DAAD, ERASMUS+ пройшли стажування в Анхальтському університеті. Позитивною практикою є те, що міжнародна академічна мобільність та міжнародні академічні проєкти студентів стимулюється і підтримується у поєднанні з навчальним процесом - здобувачі отримали зарахування частини ОК Професійно-перекладацька практика. Крім того, на зустрічі з НПП Чепелюк Н., яка є координатором міжнародної роботи на кафедрі АФП, розповіла експертам про набір до літньої школи німецької мови у Німеччині. Під час інтерв'ювання фокус-груп ЕГ підтвердили відомості самоаналізу про те, що до викладання на ОП залучаються іноземні викладачі або викладачі, які мають досвід роботи за кордоном: наприклад, 15.10.23– 20.02.24 було реалізовано дистанційний проєкт "American Speaking Club" Корпусу миру США, який провадив лектор Ф. Поспішил: "Покращення міжкультурної компетенції та мовних навичок студентів" у рамках програми Peace Corps Virtual Service Pilot https://www.instagram.com/p/C4Gwlk4I2J2/?img_index=1. ЕГ відзначає наявність діючих (з Анхальтським університетом прикладних наук (м. Кьотен, Німеччина) та завершених спільних із закордонними ЗВО проєктів (17.10.2023 студенти наук.-студент. гуртка «English Club» взяли участь у заході «Crisis Super-Powers» від Міжнародного проєкту UNIVER-U; 28.08–14.09.23 здобувачка Шевченко О. проходила інтеграційне стажування в Університеті Миколаса Ромеріса (Литва), як студентка програми Erasmus+ KA2 "INTERADIS"; Міжнародному культурно-освітньому проєкту: «Реалізація європейської ідеї на прикладі міграційних процесів в Бессарабії і Добруджі (Німеччина-Україна-Румунія)», 26.02.24–10.03.24 студенти 3-4 курсів (доц.Чепелюк Н.І.) у рамках договору про міжнародну співпрацю між «Одеською політехнікою» та Anhalt University of Applied Sciences (HAS), за підтримки DAAD, ERASMUS+ пройшли стажування в Анхальтському університеті, та ін.). Триває співпраця з Анхальтським університетом прикладних наук (м. Кетен, Німеччина), про подальше навчання випускників ОП за спеціальністю "Software Lokalisierung" розповіла ЕГ на зустрічі з роботодавцями к.пед.н, доцент Оксана Василенко (ст.наук. співроб. ф-ту електротехніки, машинобудування та промислової інженерії).

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Методи, засоби та технології навчання і викладання загалом сприяють досягненню заявлених у освітній програмі мети та програмних РН, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи, проте ОП потребує єдиного підходу до освітньої платформи не лише під час дистанційного навчання. ЕГ дійшла висновку про повну відповідність ОП акредитаційним вимогам за підкритерію 4.3, 4.5. Підкритерії 4.1, 4.2, 4.4 відповідають акредитаційним вимогам частково. Відповідні зауваження не є суттєвими для якості підготовки здобувачів вищої освіти та можуть бути усунені у робочому порядку і при найближчому перегляді ОП. Позитивні практики: 1) Викладачі кафедр АФП та німецької філології та перекладу спільно зі студентами беруть участь в апробації власних результатів досліджень. 2) ЕГ відзначає наявність діючих (з Анхальтським університетом прикладних наук (м. Кьотен, Німеччина) та завершених спільних із закордонними ЗВО проєктів, розвинену академічну мобільність здобувачів. 3) Наявність в ЗВО окремого локального акту “Політика підтримки академічної свободи Національного університету «Одеська політехніка»”, введеного в дію наказом ректора від 03.03.2025 № 11. Мета політики – забезпечення права викладачів, дослідників і студентів на вільний вибір тем досліджень, викладання та публічне висловлювання думок у межах своїх академічних сфер, сприяння розвитку інновацій та наукових знань навіть в умовах надзвичайного стану.

Недоліки

1) Під час дистанційного навчання в ЗВО відсутній єдиний підхід до освітньої платформи. В університеті немає єдиної платформи інформування здобувачів щодо організації та змісту освітнього процесу. 2) Інформація про наповнення ОК редакцій ОП 2021-2023 відсутня на сторінці даної ОП (<https://op.edu.ua/education/programs/bac-035-041>) 3) Методична література доступна через обмежений доступ, що ускладнює відне користування джерелами попередніх років. Відсутність відкритого доступу до НМЗ ОК не дає змоги пересвідчитися у його оновленні. 4) У програмі навчальної дисципліни ОК “Теорія та практика перекладу” відсутня інформація щодо критеріїв оцінювання курсової роботи, яка в ЗВО є формою індивідуальної роботи й згідно з ОП та НП здійснюється у межах даного ОК, але по суті вона не враховується для розрахунку загального балу за ОК.

Рекомендації

1) ОП потребує єдиного підходу до освітньої платформи в умовах змішаного і дистанційного навчання. До початку 2025-2026 н.р. оптимізувати процес інформування здобувачів щодо основних аспектів освітнього процесу, зібравши основну інформацію, наприклад, в електронному кабінеті здобувача. Надати здобувачам повноцінне інформаційне забезпечення освітнього процесу в умовах змішаного і дистанційного навчання. 2) Рекомендуємо внести зміни у Положення організацію освітнього процесу, дозволивши здійснення розподілу контактних годин між лекціями, практичними, семінарськими заняттями та консультаціями безпосередньо викладачами, що дозволить розширити принципи академічної свободи викладача. 3) З 2025-2026 н.р розпочати практику оприлюднення на сторінці ОП силлабусів ОК редакцій освітньої програми попередніх років для відстеження динаміки змін. 4) Випрацювати критерії оцінювання курсової роботи, яка в ЗВО є формою індивідуальної роботи й згідно з ОП та НП здійснюється у межах ОК “Теорія та практика перекладу”.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дають можливість встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому та оприлюднюються заздалегідь

Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів регламентуються «Положення про організацію та проведення підсумкового та поточного контролів рівня навчальних досягнень» <https://op.edu.ua/document/2490> та «Положення про організацію освітнього процесу». (<https://op.edu.ua/document/17694>). ЕГ отримала докази того, що основні форми контрольних заходів за змістом і формою виступають дієвим інструментом для перевірки досягнення програмних результатів навчання. На ОП використовують поточний контроль (оцінювання результатів навчання протягом семестру під час вивчення освітніх компонент/навчальних дисциплін), семестровий (підсумковий) контроль (оцінювання результатів навчання після вивчення освітніх компонент), оцінювання вибіркового видів навчальної діяльності; атестаційний екзаме. Формами підсумкового контролю є екзаме і залік. Критерії оцінювання є чіткими і зрозумілими, що підтверджується за результатами зустрічі зі студентами та НПП. Під час зустрічей з фокус групами ЕГ впевнилась, що інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання

доводяться до здобувачів вищої освіти на початку кожного семестру. Однак у програмі ОК "Теорія та практика перекладу" немає інформації щодо критеріїв оцінювання курсової роботи, яка у закладі вищої освіти виступає формою індивідуальної роботи.

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності). Результати навчання підтверджуються результатами єдиного державного кваліфікаційного іспиту за спеціальностями, за якими він запроваджений

Атестація здобувачів регламентується Стандарт ВО за спеціальністю 035 «Філологія» для першого (бакалаврського) рівня ВО (затверджений наказом МОН № 869 від 20.06.2019 р.) формою атестації здобувачів ВО передбачає атестаційний екзаме́н, який має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених ОП. В ОП «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська», що реалізується наразі в університеті, формою атестації визначено атестаційний екзаме́н (АЕ). Програма АЕ, організація і проведення АЕ регламентовані «Положенням про екзаменаційні комісії з атестації осіб, які здобувають ступінь бакалавра чи магістра» (https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/polozhennya_pro_ek_z_atestaciyi_2024.pdf) Результатом успішного складання АЕ є присвоєння кваліфікації Бакалавра з філології за спеціалізацією "Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська" та видається диплом встановленого зразка. Вимоги щодо складання атестаційного екзаме́ну деталізовано у «Положенням про екзаменаційні комісії з атестації осіб, які здобувають ступінь бакалавра чи магістра» (https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/polozhennya_pro_ek_z_atestaciyi_2024.pdf), з якими ознайомлені здобувачі.

3. Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення контрольних заходів (у тому числі щодо наукової складової освітньо-наукової програми, за якою здійснюється підготовка здобувачів ступеня доктора філософії), що є доступними для всіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів (зокрема охоплюють процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів), визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Правила проведення контрольних заходів є чіткими і зрозумілими, доступними для всіх учасників освітнього процесу. Із співбесіди зі здобувачами освіти нарікань на об'єктивність екзаменаторів не було. Зворотній зв'язок між НПП та здобувачами забезпечується через корпоративну пошту та месенджер Telegram. За результатами зустрічі зі студентами та НПП стало відомо, що здобувачі мають можливість оскаржити результати оцінювання. За час існування ОП процедура оскарження не застосовувалася через відсутність необхідності.

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політику і процедури дотримання академічної доброчесності, яких послідовно дотримуються всі учасники освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через її імплементацію у культуру якості закладу вищої освіти) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності

В Університеті є чітка та зрозуміла політика, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності прописані в затверджено «Положення про академічну доброчесність та етику академічних відносин» <https://op.edu.ua/document/17160>. Для впровадження принципів академічної доброчесності серед здобувачів та працівників університету проводяться семінари з академічної доброчесності, Тиждень популяризації академічної доброчесності Здобувачі ознайомлені з порядком проведення перевірки на плагіат. Факти порушення академічної доброчесності здобувачами та НПП за період функціонування ОП зафіксовані не були. Для забезпечення академічної доброчесності використовується «Strikeplagiarism».

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

За критерієм 5 встановлено, що форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем результатів навчання. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу. У ЗВО визначено політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності та ЗВО популяризує академічну доброчесність та має відповідні програмні засоби для перевірки робіт на плагіат.

Недоліки

У програмі ОК "Теорія та практика перекладу" немає інформації щодо критеріїв оцінювання курсової роботи.

Рекомендації

Рекомендується з наступного навчального року запровадити перевірку курсових робіт на плагіат для забезпечення академічної доброчесності та оригінальності дослідження.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Викладачі, залучені до реалізації освітньої програми, з огляду на їх кваліфікацію та/або професійний досвід спроможні забезпечити освітні компоненти, які вони реалізують у межах освітньої програми, з урахуванням вимог щодо викладачів, визначених законодавством

Викладачі, залучені до реалізації ОП з огляду на їх кваліфікацію та професійний досвід спроможні забезпечити ОК, які вони реалізують у межах ОП, з урахуванням вимог щодо викладачів та частково відповідають п. 37 Ліцензійних умов (<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF#Text>). Якісний склад НПП кафедри, в т.ч. актуальні наукові профілі, відображено на офіційному сайті <https://op.edu.ua/afr>. Детальна інформація про відповідність викладачів за ОП викладено у додатку 2 "Зведена інформація про викладачів ОП". Однак, НПП, які викладають на ОП не мають 5 публікацій за ОК Теорія та практика перекладу, Лексикологія англійської мови, Теоретична граматики англійської мови, Практична фонетика англійської мови, Методика викладання іноземної мови, Латинська мова, Стилїстика англійської мови, Академічна доброчесність тощо. НПП мають численні сертифікати, що засвідчують проходження стажувань, однак значна частина з них стосується сучасного освітнього простору та освітніх інновацій і лише невелика частина відповідають змісту ОК, які викладають НПП. НПП створюють сприятливі умови для професійного зростання та імплементації кращих практик в освітній процес: проф. Цимбал Н.А., доц. Чепелюк Н.І. використовують матеріали підвищення кваліфікації (Міжнародне стажування: «Цифрова трансформація: сила змішаного навчання» в Анхальтському університеті прикладних наук (Німеччина, м. Кетен), яке передбачало ознайомлення з інноваційними освітніми технологіями та їх впровадження у професійну діяльність, у викладанні ВК Практика перекладу технічних текстів, доценти Павлюк Х.Т., Чепелюк Н.І., Мігіна О.М. - матеріали тренінгів та онлайн-курсів (Dinternal Education, Pearson, Cambridge Assessment English, National Geographic, Macmillan Education, від МОН (Clarivate)), у викладанні ОК Лексикологія англійської мови, Стилїстика англійської мови, Практична фонетика англійської мови, Практичний курс англійської мови https://www.instagram.com/p/DDyhR1_RB-n/.

2. Процедури конкурсного відбору викладачів є прозорими, недискримінаційними, дають можливість забезпечити потрібний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми та послідовно застосовуються

Докладна процедура відбору НПП на вакантні посади регламентується Порядком проведення конкурсного відбору при заміщенні вакантних посад науково-педагогічних працівників та укладання з ними трудових договорів (контрактів) в НУ «Одеська політехніка» <https://opu.ua/document/2485>, оприлюдненого на сайті ЗВО. Конкурсний відбір здійснюється відповідно до законодавчих та локальних актів та відбувається відкрито, гласно, з урахуванням прав та свобод з ухваленням колегіальних рішень, їх обґрунтованості та неупередженого ставлення до кожного потенційного НПП ЗВО. Вимоги, які висувуються до претендентів оприлюднюються на сайті <https://opu.ua/document/2485>. Під час відбору враховують їх відповідність кадровим вимогам відповідно до Ліцензійних умов <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1187-2015-%D0%BF#Text>. Обов'язковою вимогою щодо заміщення вакантної посади є також вільне володіння українською мовою. Розгляд потенційних кандидатур відбувається поетапно: спершу на засіданні кафедри, потім на засіданні Вченої ради інституту, де ухвалюють кінцеве рішення. Під час зустрічей ЕГ працівники ЗВО акцентували увагу пріоритетності добору на ОП НПП, які передусім відповідають чинним ліцензійним вимогам.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців, їх організації, професіоналів-практиків та експертів галузі до реалізації освітнього процесу

До реалізації освітнього процесу долучають роботодавців, професіоналів-практиків та експертів галузі. Це засвідчили учасники зустрічей. Зокрема, у 2024р. гостьові лектори прочитали кілька лекцій філологічного спрямування: Іліаді О., д. філол. н., доц. каф. перекладу і теоретичної та прикладної лінгвістики «Південноукраїнського національного педагогічного університету імені К. Д. Ушинського» https://www.instagram.com/p/C53rxjOIXic/?img_index=1; Сазонова Я., д. філол.н., проф., зав. кафедри загального мовознавства і романо-германської філології ХНПУ імені Г. С. Сковороди https://www.instagram.com/p/DCx15h-NCt-/?img_index=1; Бацевич Ф., д.філол.н., проф., зав. каф. загального мовознавства ЛНУ імені Івана Франка https://www.instagram.com/p/DC6RVfeR19e/?img_index=1. 24.10.24. Усі науковці-практики засвідчили, що упродовж лекцій вели активний діалог зі ЗО, під час якого останні продемонстрували ерудицію та вміння дискутувати. Своєю чергою, викладач «Анти школи англійської “Space Deer”», випускниця 2023 р., Федоренко Н. на ОК «Практичний курс англійської мови» ділилася з першокурсниками практичним досвідом. Крім того, під час зустрічі з роботодавцями присутні засвідчили активну участь в обговоренні ОП, внесенні пропозицій (Болгарина І., Чесноков А., Користін О., Василенко О., Федоренко Н.). Зокрема, Користін О. запропонував внести до ОП курс Історія зарубіжної літератури та викладати його англійською мовою; Чесноков А. – акцентувати увагу в ОП на викладанні перекладу технічного спрямування; Федоренко Н. – об'єднати ОК Теорія та практика перекладу та Практичний курс усного перекладу в один, що й було зроблено, оскільки зміст цих ОК дублювався.

4. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями, заохочує розвиток викладацької майстерності

Керівництво Університету усвідомлює важливість професійного розвитку НПП й намагається створювати сприятливі умови для удосконалення їх викладацької майстерності. Інформацію щодо безоплатних вітчизняних та зарубіжних стажувань й курсів, програм академічної мобільності постійно розміщують на сайті ЗВО у вкладках Працівникам <https://op.edu.ua/staff> та Інтернаціоналізації <https://opu.ua/international/programs>. НПП кафедри проводять науково-методичні семінари, відвідують заняття колег задля обміну досвідом. Підвищенням кваліфікації НПП опікується ЦЗЯВО (<https://op.edu.ua/servicecatalog/pknp>). Усі НПП, які працюють на ОП систематично проходять різноманітні стажування, які сприяють їх підвищенню кваліфікації, удосконаленню soft skills. Чепелюк Н.І., Громко Т.В., Мітіна О.М. – члени редколегій журналів. Частину НПП у 2020 - 2021 рр., які працюють на ОП, нагороджено грамотами, подяками, окремим – виплачено премії. Такі заохочення регламентовано Правилами внутрішнього розпорядку ЗВО <https://op.edu.ua/document/3695>, Положенням Про заохочення працівників за високі досягнення в науковій діяльності» https://opu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/scopus_2019.pdf. Локальними актами передбачено надбавки до посадового окладу НПП університету, які опублікували статті у виданнях, що індексуються в наукометричній базі SCOPUS У межах діючої Процедури соціальної підтримки здобувачів вищої освіти та працівників <https://op.edu.ua/document/2539> передбачено заохочення НПП за високі досягнення в роботі, виплату доплат за складність та напруженість у роботі, за виконання особливо важливої роботи; матеріальну допомогу для придбання путівки, зокрема в спортивно-оздоровчий табір «Чайка». Результати щорічного оцінювання НПП університету розміщено на сайті <https://op.edu.ua/about/reports>. Серед критеріїв оцінювання: відповідність кадровим вимогам ліцензійних умов провадження освітньої діяльності; виконання індивідуального плану; виконання плану підвищення кваліфікації. Оцінка може бути задовільною та незадовільною. Зокрема останню оцінку виставляють, якщо є “відставання” (відповідно до результатів) у підвищенні кваліфікації.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Кваліфікація НПП є достатньою для викладання ОК за освітньою програмою, що сприяє частковому досягненню визначених в ній цілей і ПРН; НПП, задіяні до реалізації ОП, частково відповідають Ліцензійними умовам провадження освітньої діяльності, оскільки мають недостатню кількість показників (публікацій за ОК та стажування, що більшою мірою віддзеркалюють не зміст ОК, а сприяють імплементації загальних освітніх стратегій: змішане навчання, новітні інструменти викладання тощо) (підкритерій 6.1). Конкурсний відбір НПП здійснюється за прозорою процедурою, яка дозволяє визначити необхідний рівень фахової підготовки викладачів для успішної реалізації ОП (підкритерій 6.2), ЗВО створює для НПП можливості для фахового зростання безоплатній основі. НПП проходять щорічну процедуру оцінювання за трьома критеріями.

Недоліки

НПП, які викладають не мають достатньої кількості публікацій за ОК (1.1.5, 1.1.6, 1.2.4, 1.2.5, 1.2.6, 1.2.7, 1.2.8, 1.2.9, 1.2.11). Частина НПП не мають стажувань, що відповідають змісту ОК.

Рекомендації

Активізувати публікаційну активність НПП, які викладають ОК на ОП. Пожвавити стажування, які відповідають змісту ОК, які викладають НПП. Розробити ширший спектр критеріїв оцінювання НПП. Ретельніше аналізувати пропозиції стейхолдерів та враховувати ті, що релевантні ОП. Переглянути кваліфікації усіх НПП, які викладають на ОП.

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень Е

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Навчально-методичне забезпечення освітньої програми, фінансові та матеріально-технічні ресурси (програмне забезпечення, обладнання, бібліотека, інша інфраструктура тощо) забезпечують досягнення визначених освітньою програмою мети освітньої програми та програмних результатів навчання

Онлайн-огляд матеріально-технічних можливостей дав змогу ЕГ констатувати наявність сприятливого середовища та якісних умов для реалізації освітньої діяльності. Експерти переконалися, що матеріально-технічне забезпечення дозволяє досягти цілей і програмних результатів навчання за ОП, що акредитується. У наявності є достатній аудиторний фонд: кабінети для проведення лекційних та практичних занять, які містять комп'ютерне обладнання та мультимедійну техніку, кнференц зал. ОК забезпечуються сучасними навчально-методичними ресурсами, насамперед навчально-методичною літературою НПП, які здійснюють реалізацію ОП. У бібліотеці наявнв вся необхідна наукова, навчальна та художня література на англійській мові. Доступ до всієї інфраструктури та інформаційних ресурсів є безоплатним. ЕГ рекомендує і надалі працювати над покращенням матеріальної бази та науково-методичного забезпечення освітнього процесу; активніше використовувати всі можливості аудиторій для ефективної організації освітнього процесу.

2. Заклад вищої освіти забезпечує доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, потрібних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми, відповідно до законодавства

Під час онлайн-зустрічей зі здобувачами та викладачами цієї ОП ЕГ з'ясувала, що в університеті забезпечено безкоштовний доступ до наявної матеріальної інфраструктури та інформаційних ресурсів для всіх учасників освітнього процесу. Є доступ до мережі Інтернет. НПП та здобувачі мають можливість безоплатного використання бібліотечних ресурсів (абонементи, читальні зали, репозитарій), можуть безкоштовно замовити та отримати онлайн версію книги у бібліотеці. Для дистанційного навчання використовуються електронне середовище (Classroom, Telegram), сервіси відеоконференцз'язку (Google Meet, Zoom), корпоративна електронна пошта, чати (Telegram). Академічний персонал та здобувачі на фокус-групах з ЕГ підтвердили, що будь-які матеріально-фінансові, організаційні чи адміністративні перешкоди для доступу до інфраструктури та інформаційних ресурсів відсутні.

3. Освітнє середовище надає можливість задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти, які навчаються за освітньою програмою, та є безпечним для їх життя, фізичного та ментального здоров'я

З огляду на проведений аналіз відомостей про самооцінювання, офіційного веб-сайту університету, представництв університетських підрозділів у соціальних мережах, додатково наданих доказів та онлайн бесід з фокус-групами, ЕГ дійшла висновку, що освітнє середовище в університеті є безпечним для життя і здоров'я здобувачів ВО за ОП та в цілому дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси. ЕГ не зафіксувала скарг на недотримання санітарних норм. ЗВО забезпечує проживання у гуртожитках тих здобувачів, які мають у цьому потребу. Умови проживання у гуртожитках задовільні. Підвищенню ефективності навчально-виховного процесу засобами психології, створенню умов для особистісного розвитку, професійного становлення і життєвого самовизначення фахівця сприяє Психологічна служба. Наявна Процедура «Соціальна підтримка здобувачів та працівників» <https://op.edu.ua/document/2539>. Психічне здоров'я забезпечується дотриманням «Кодексу професійної етики та поведінки працівників» <https://op.edu.ua/document/2436>. Створена група соціально-психологічної підтримки <https://op.edu.ua/document/2541> і група психол.-пед. супроводу інклюзивного навчання <https://opu.ua/document/2542>.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку, підтримку фізичного та ментального здоров'я здобувачів вищої освіти, які

навчаються за освітньою програмою

Під час спілкування з фокус-групами та за аналізом звіту самооцінювання експертна група переконалася, що ЗВО забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів, що навчаються за ОП через індивідуальні консультації з кураторами, НПП, адміністрацією, дошку об'яв, сриньку довіри поширення інформації через корпоративну пошту та месенджери дозволяють здобувачам безперервно спілкуватися з деканатом і викладачами, своєчасно отримуючи важливу інформацію. Також під час відеоогляду ЕГ мала можливість побачити навчально-методичну дошку з різноманітними матеріалами (графіки навчального процесу, дошку оголошень та сриньку довіри).

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови щодо реалізації права на освіту для осіб з особливими освітніми потребами, які навчаються за освітньою програмою

Навчання здобувачів вищої освіти з особливими освітніми потребами регламентується «Положенням про організацію інклюзивного навчання осіб з особливими освітніми потребами в ОНПУ» <https://surl.li/arnktf> Університет приділяє велику увагу доступності до інфраструктури для осіб з особливими освітніми потребами (корпуси оснащені пандусами, можливе безперешкодне пересування на візку територією університету тощо), забезпечує можливість проживання осіб з особливими освітніми потребами разом із особами, що їх супроводжують. Для організації інклюзивного навчання в університеті працює група психолого-педагогічного супроводу <https://surl.li/tdvwdo>, яка забезпечує спеціальний навчально-реабілітаційний супровід. Створено можливості для використання платформ неперервної е-комунікації. Започатковано заходи «Інтерактивні сесії: зміцнення психологічної стійкості» (<https://op.edu.ua/news/14162>). Під час зустрічі з гарантом ОП та під час огляду з матеріально-технічної бази університету встановлено, що є належні умови для навчання та розвитку студентів з особливими освітніми потребами.

6. Наявні унормовані антикорупційні політики, процедури реагування на випадки цькування, дискримінації, сексуального домагання, інших конфліктних ситуацій, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

В Університеті запроваджена чітка і зрозуміла політика та процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка регламентується та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми. Під час зустрічей із студентами та представниками студентського самоврядування встановлено, що конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо) не траплялося, але здобувачі вищої освіти обізнані щодо порядку дій у відповідних ситуаціях. Студенти вказали, що вони мають змогу інформувати керівництво Університету про подібні випадки через «Скриньку довіри», звернутися до фахівців центру Психологічної служби.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Здобувачам вищої освіти за зазначеною ОП надається безоплатний доступ до інфраструктури університету, яка є широкою і сприяє не лише реалізації ОП, але й всебічному розвитку студента як сучасної особистості. Аудиторії обладнані відповідною сучасною технікою, проекційним та мультимедійним обладнанням, що уможлиблює якісну реалізацію ОП Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська. У корпусах та гуртожитку ЗВО є облаштовані укриття. Освітнє середовище (зокрема і для забезпечення освіти особам з особливими потребами) є безпечним для життя, здоров'я і задоволення потреб та інтересів здобувачів і забезпечене різними видами освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів ВО. Позаосвітня діяльність і культурно-освітні заходи культивують у здобувачів цінності академічної спільноти та практики соціальних взаємодій.

Недоліки

Немає спільної платформи дистанційного навчання, де було б розміщено електронне навчально-методичне наповнення освітніх компонентів ОП.

Рекомендації

Рекомендації: 1) до наступного навчального року розробити заходи щодо можливостей використання спільної платформи дистанційного навчання на ОП Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська з метою ефективної організації самостійної роботи, самоконтролю здобувачів ВО та прозорості оцінювання.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно здійснює визначені ним процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми

Згідно ВСО (с.13), усі процедури щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми регламентуються «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості Державного університету «Одеська політехніка» (<https://op.edu.ua/document/8818>), затвердженого Вченою радою Державного університету «Одеська політехніка» Протокол № 3 від 30.06.2021, введене в дію наказом ректора від 31.08.2021 № 74/1, і «Положення про програму навчальної дисципліни та силабус» (<https://op.edu.ua/document/16709>). Вивчивши зазначені документи, ЕГ з'ясувала що в «Положенні про програму навчальної дисципліни та силабус» не міститься жодних регламентуючих положень щодо процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм, і дані питання окреслені лише пунктом 5.2 “Формування освітніх програм та навчальних планів, їх моніторинг та періодичний перегляд” локального акту, введеного в дію наказом ректора від 31.08.2021 № 74/1, в якому по суті не встановлена періодичність перегляду ОП, натомість зазначено про “наявність процедури поточного моніторингу освітніх програм та їх оновлення з урахуванням останніх досягнень у певній галузі знань, потреб суспільства, ринку праці та пропозицій студентів”. Вивчивши сайт ЗВО, ЕГ з'ясувала, що в Університеті є “Положення про освітню програму” від 30 травня 2023 року (пр. № 10), проте у ВСО даний локальний акт не вказаний. Відповідно до даного Положення (п. 5), “освітні програми підлягають щорічному перегляду та оновленню, який виконує випускова кафедра”. На зустрічі з ЕГ голова Ради з якості (координуючого органу системи управління якістю ЗВО) Забарна Е. запевнила ЕГ, що всі ОП регулярно переглядаються, зміни розглядаються на засіданнях Ради з якості освітньої діяльності, протоколи оприлюднено на сайті ЗВО. ЕГ зазначає, що протоколи засідання Ради з якості, на які покликаються ВСО, датуються 2022 роком і не стосуються моніторингу ОП, що акредитується (пр. № 14 від 18.08.22 https://drive.google.com/file/d/1fP_d9zeds-mYAwjMQoKBljyEquZQBogM/view; пр. № 2 від 22.09.22, https://drive.google.com/file/d/1n8IiOAK7_DajR544XcNwgZfVl9zRBWa2/view.) На вебсторінці Ради з якості (<https://op.edu.ua/structure/eqb>) викладено 52 рішення за період 2021-2025 рр. Все ж ЕГ засвідчує, що в рішеннях серед інших питань управління якістю відображено розгляд на засіданнях Ради з якості змін до низки освітніх програм, які реалізуються у ЗВО, обговорення широкого кола питань ЗЯ (акад. доброчесність, навчально-методичне забезпечення, аналіз опитувань здобувачів тощо. Є нове положення від 30.05.2023 (https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/polozhennya_pro_op_2023.pdf), введене в дію наказом №47 від 31.05.24 (https://op.edu.ua/sites/default/files/publicFiles/node_docs/nakaz_31.05.2023_no_47.pdf), яке містить розподіл повноважень і обов'язків щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми. На це положення ВСО не покликаються.

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через відповідні органи самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Пропозиції здобувачів вищої освіти беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Під час спілкування зі здобувачами вищої освіти та представниками студентського самоврядування ЕГ з'ясувала, що здобувачів безпосередньо, а також через органи студентського самоврядування залучають до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, зокрема до розробки було залучено Павленко А.С., здобувача вищої освіти. Здобувачі під час зустрічі підтвердили, що беруть участь у внесенні пропозицій під час перегляду ОП. Здобувачі вищої освіти з метою оптимізації освітнього процесу та можливості вибору навчальних дисциплін проходять анкетування, визначаючи практичну спрямованість дисципліни та її значущість у формуванні компетентностей, відповідно до ОП. проте результати опитування не опубліковані у вільному доступі на веб-сайті. Представники ЗВО пов'язують це з конфіденційністю даних, пов'язаних з викладанням окремих викладачів, але запевнили експертів, що результати анкетування студентів враховуються. ЕГ вважає, що у такому випадку варто оприлюднювати результати опитування без зазначення прізвищ. Результати опитування, за словами представника ЦЗЯО, передаються безпосередньо гаранту ОП та завідувачу кафедри для розгляду та врахування недоліків в освітньому процесі.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери

Під час зустрічі з роботодавцями підтверджено, що Університет та кафедри УНІ співпрацюють з даною групою стейкхолдерів, залучають їх до обговорення ОП та рецензування (до акредитаційної справи долучені рецензії на ОП, надані Користінім О. (д.юрид.н, проф., заст. директора Департаменту персоналу, організації освітньої та наукової діяльності МВС України та громадської організації "Інститут дослідження кібервійни"), Чесноковим А. (директор ТОВ «Інвест Інжиніринг», м. Одеса); Болгариною І. (директорка ліцею "Лідер", м. Одеса)). Зауважень та/або рекомендацій задля покращення ОП у долучених до справи рецензій немає. Крім того, експерти звертають увагу на те, що в ВСО (с. 21) зазначені інші рецензенти-роботодавці (окрім д.юрид.н, проф., Користіна О.) - Чайковська І.Ф. директор ТОВ; А.А. Ніцевич, директор ТОВ «Міжнародна юридична служба «ІНТЕРЛІГАЛ». На думку ЕГ, це може вказувати на використання авторами ВСО тексту самоаналізу, який було подано на акредитацію ОП у попередні роки. У цьому зв'язку ЕГ вважає, що офіційні рецензії мають бути оприлюднено на вебсторінці ОП. Присутні на зустрічі з експертами роботодавці підтвердили, що вони були долучені до вдосконалення ОП шляхом обговорення на кафедрі у травні 2024 року.

4. Наявна практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми (крім випадку проходження акредитації вперше)

За результатами зустрічей було з'ясовано, що на кафедрах УНІ наявна практика збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників. Під час зустрічі ЕГ з випускниками ОП було підтверджено, що розробники ОП підтримують з ними постійний зв'язок. На кафедрі існує практика підтримки зв'язків із випускниками, яка реалізується через соціальні мережі та особисті контакти. Під час зустрічі з ЕГ випускники ОП висловили позитивні відгуки щодо ОП та наголошували на їхній зацікавленості у подальшій співпраці з НПП та здобувачами освітньої програми, що акредитується. Випускники зазначили, що вони підтримують зв'язок з НПП кафедри, гарантом, директором УНІ, залучаються до обговорення ОП, що мало би адаптувати навчальний процес до реальних умов ринку праці та потреб роботодавців, але конкретних побажань щодо модернізації ОП надано не було. ЕГ зауважує, що в ЗВО відсутні локальні акти, які регулюють процедури збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на результати моніторингу освітньої програми та/або освітньої діяльності з реалізації освітньої програми, зокрема здійснений через опитування заінтересованих сторін

На зустрічі з адміністративними підрозділами начальник ЦЗЯВО Савельєва О. розповіла експертам, що внутрішній контроль якості освітнього процесу в Університеті відповідно до «Положення про систему внутрішнього забезпечення якості Державного університету "Одеська політехніка"» (<https://op.edu.ua/document/8818>), затвердженого Вченою радою Державного університету «Одеська політехніка» (протокол № 3 від 30.06.2021), здійснюється на трьох рівнях: ректорату, інститутів/ факультетів, кафедр (с. 13). Центр забезпечення якості освіти здійснює внутрішній перехресний моніторинг якості реалізації ОП через опитування здобувачів вищої освіти та випускників щодо змісту ОП та якості викладання ОК. ЕГ констатує, що останній звіт із ЗЯО (за 2023 рік, датується 20.12.2023) (<https://drive.google.com/file/d/1H5w2kYKV9AoEY4qgw6czm328que9GcZl/view>). Щодо результатів моніторингу якості освіти в Університеті, голова ради з якості освіти Забарна Е. пояснила, що результати обробляються і аналізуються кафедрами і дирекціями інститутів. Забарна Е. повідомила експертів, що в ЗВО на постійній основі здійснюється моніторинг освітніх програм та освітньої діяльності з їх реалізації, і його результати в тому числі проведених опитувань регулярно розглядаються на засіданнях Ради з якості, рішення оприлюднено на сайті ЗВО (<https://op.edu.ua/structure/eqb#>). ЕГ зазначає, що протоколи засідань Ради з якості містять обговорення моніторингу освітніх програм та освітньої діяльності з їх реалізації. Крім того, 12.12.2024 р. начальник ЦЗЯВО Савельєва О. доповіла про аналіз результатів опитувань здобувачів за підсумками осіннього семестру 2024-2025 н.р., відзначивши що здобувачі активізувались щодо надання відповідей на питання анкети, яка постійно розміщена на офіційному сайті (вкладка "ЯКІСТЬ" - "Опитування здобувачів"), зокрема, свої відповіді надали на 1255 анкет бакалаври, 182 анкети заповнили магістри та 104 - аспіранти. ЕГ з'ясувала, що з ОП, що акредитується, в опитуванні взяло участь 15 осіб, що є невеликою часткою контингенту ОП. Відтак, участь здобувачів у моніторингу освітньої діяльності з реалізації даної ОП, який здійснюється через опитування, потребує активізації. Окрім ого, ЕГ звертає увагу на те, що система забезпечення якості Університету своєчасно не виявила і не усунула відзначені в Критеріях 1, 2, 6 суттєві недоліки щодо структури і змісту ОП та її кадрового забезпечення.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема зауваження та рекомендації, сформульовані під час попередніх акредитацій) беруться до уваги під час перегляду освітньої програми

Акредитація цієї ОП проводиться вперше. Інтерв'ювання експертами начальника ЦЗЯВО Савельєвої О. та голови Ради з якості Забарної Е. переконує експертів у тому, що Одеська політехніка намагається враховувати рекомендації, отримані під час попередніх акредитацій освітніх програм, які реалізуються в Університеті. На

вебсторінці Ради з якості (<https://op.edu.ua/structure/eqb>) викладено протоколи й рішення даного дорадчо-консультаційного органу ЗВО за період 2021-2025 рр. ЕГ засвідчує, що в рішеннях серед інших питань управління якістю відображено розгляд на засіданнях Ради з якості результатів попередніх акредитацій освітніх програм, зокрема які відбулися у 2024-2025 н.р.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти формується культура якості освіти, що сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою

В академічній спільноті ЗВО сформована культура якості, що сприяє розвитку та оновленню ОП. На зустрічі з викладачами останні зазначили, що залучені до перегляду ОП через обговорення на засіданнях кафедри. Також зміни до освітніх програм моніторяться ЦЗЯВО і обговорюються на засіданнях Ради з якості. Позитивною практикою є наявність на сайті ЗВО розділу “Розділ для гарантів освітніх програм” (<https://op.edu.ua/guarantor>) з роз’ясненнями щодо алгоритму акредитації, формами та зразками документів, новинами та анонсами додаткових активностей із якості освіти (<https://op.edu.ua/guarantor/edu-prog>, <https://op.edu.ua/guarantor/algorithm>).

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

До процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості долучають зовнішніх і внутрішніх стейкхолдерів, здобувачів вищої освіти, чії пропозиції враховують, що підтверджено НПП, роботодавцями, здобувачами під час фокус-груп. Під час онлайн-зустрічей експертів з НПП, здобувачами, роботодавцями, адміністрацією ЗВО присутні продемонстрували бажання покращувати якість освіти на ОП, а також свою готовність до виявлення недоліків та їх виправлення. Позитивні практики: 1. Наявність на сайті ЗВО розділу “Розділ для гарантів освітніх програм” з роз’ясненнями щодо алгоритму акредитації, формами та зразками документів тощо. 2. Проведення опитування для здобувачів щодо оцінювання забезпечення якості освітнього процесу (за підсумками семестру і наприкінці навчального року).

Недоліки

1. У ВСО надана неточна і застаріла інформація, зокрема стосовно наявності/відсутності в ЗВО локальних актів щодо процедури щодо розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм, а також про долучені до справи рецензії на дану ОП та дати засідань кафедри, на які були запрошені роботодавці. 2. В ЗВО відсутні локальні акти, які регулюють процедури збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар’єрного шляху випускників освітніх програм. 3. Офіційні рецензії на ОП не оприлюднені на вебсторінці ОП. 4. Попри низку заходів з моніторингу освітньої програми та освітньої діяльності з її реалізації, система забезпечення якості Університету своєчасно не виявила і не усунула відзначені в Критеріях 1, 2, 6 суттєві недоліки щодо структури і змісту ОП та її кадрового забезпечення.

Рекомендації

1. Починаючи з 2025 року, оприлюднювати на вебсторінці ОП надані офіційні рецензії на ОП. 2. Потребує активізації участі здобувачів у моніторингу освітньої діяльності за ОП, який здійснюється через опитування. 3. Системі забезпечення якості Університету випрацювати дієвий механізм виявлення і своєчасного усунення недоліків із моніторингу в освітній програмі та освітньої діяльності з її реалізації, зокрема в розрізі Критеріїв 1, 2, 6.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі та зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов’язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та яких послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми

Експертна група встановила, що правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними, чіткими, зрозумілими та визначаються документами вказаними у самоаналізі. Під час онлайн-зустрічей зі здобувачами даної ОП отримано підтвердження щодо доступності інформації необхідної для формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів, а також детального інформування, зокрема через сайт ЗВО, про можливості для їх професійного розвитку. Також під час даної онлайн-зустрічі отримано інформацію прозорості процедури ознайомлення здобувачів методичним забезпеченням відповідних дисциплін. З іншого боку, професорсько-викладацький склад має можливість отримувати інформацію щодо програм професійного розвитку, можливостей міжнародної співпраці та участі в проєктах різного рівня.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному вебсайті відповідний проєкт із метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін

ЗВО не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проєкт з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Також під час спілкування із здобувачами, викладачами та роботодавцями експертна група підтверджує, що дійсно враховуються їхні інтереси та побажання при складанні ОП.

3. Заклад вищої освіти забезпечує на своєму вебсайті відкритий доступ до інформації та документів відповідно до законодавства. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному вебсайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (освітню програму у повному обсязі, навчальні плани, робочі програми навчальних дисциплін, можливості формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів вищої освіти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства

Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних зацікавлених сторін (стейкхолдерів) та суспільства.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

Права та обов'язки учасників освітнього процесу регулюються чинним законодавством та внутрішніми нормативними документами Університету, що є у вільному електронному доступі. Обсяг інформації, що оприлюднюється, є достатнім для того, щоб забезпечити можливість потенційних вступників зробити поінформований та усвідомлений вибір щодо вступу на освітню програму, а роботодавців – щодо цілей та змісту підготовки за ОП.

Недоліки

Участь здобувачів ВО, роботодавців та інших стейкхолдерів у громадських обговореннях проєкту ОП та у процесі внесення змін до ОП не є достатньою.

Рекомендації

Через опитування, організацію зустрічей-консультацій, засідання робочих груп забезпечити регулярну участь здобувачів, роботодавців та інших стейкхолдерів у громадських обговореннях проєкту ОП відповідно до вимог до підкритерію 9.2.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової (освітньо-творчої) програми забезпечує повноцінну підготовку аспірантів (ад'юнктів) до розв'язання комплексних проблем у галузі професійної та/або дослідницько-інноваційної діяльності за відповідною спеціальністю (спеціальностями) та/або галуззю знань (галузями знань), володіння методологією наукової та педагогічної діяльності

не застосовується

2. Наукова (освітньо-творча) діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряму досліджень (творчості) наукових (творчих) керівників

не застосовується

3. Заклад вищої освіти здатний сформував разові спеціалізовані вчені ради (разові спеціалізовані ради з присудження ступеня доктора мистецтва) для атестації аспірантів (ад'юнктів), які навчаються на відповідній освітній програмі

не застосовується

4. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує можливості для виконання наукових досліджень (творчих проєктів) і апробації їх результатів відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквіумів, концертів, спектаклів, майстер-класів, персональних виставок, публічних виступів, надання доступу до використання лабораторій, обладнання, інформаційних та обчислювальних ресурсів тощо)

не застосовується

5. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для залучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, концерти, спектаклі, майстер-класи, персональні виставки, публічні виступи, участь у спільних дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах тощо

не застосовується

6. Наявна практика участі наукових (творчих) керівників аспірантів (ад'юнктів) у дослідницьких (творчих мистецьких) проєктах, результати яких регулярно публікуються, презентуються та/або практично впроваджуються

не застосовується

7. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у професійній діяльності наукових (творчих) керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для унеможливлення здійснення наукового (творчого) керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Висновок щодо відповідності критерію. Позитивні практики за критерієм

не застосовується

Недоліки

не застосовується

Рекомендації

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	Е
Критерій 2 . Структура та зміст освітньої програми	Е
Критерій 3 . Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	В
Критерій 4 . Навчання і викладання за освітньою програмою	В
Критерій 5 . Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	В
Критерій 6. Людські ресурси	Е
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	В
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	В
Критерій 9. Прозорість та публічність	В
Критерій 10. Навчання через дослідження	не застосовується

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **умовна (відкладена) акредитація**.

Додатки до звіту:

Документ	Назва файла	Хеш файла
Додаток	52261_Додаток до звіту ЕГ Перелік суттєвих недоліків.pdf	8A4s+5HAl93nU+1wu6+SSlRPiyALZUGr4Gd6UAcf p4=

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і доброчесно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Сніховська Ірена Едуардівна

Члени експертної групи

Макарук Лариса Леонідівна

Решитько Анна Дмитрівна